

# Sicherheitshinweise

## 6.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Beim Einsatz des Treppenpodestes müssen mögliche Risiken immer beachtet werden.

Es besteht die Gefahr, vom Treppenpodest abzustürzen oder dass das Treppenpodest wegrutscht; ebenso besteht die Gefahr, von einem Klapptritt oder einer Stufensteileiter, die sich auf dem Treppenpodest befinden, abzustürzen oder dass der Klapptritt bzw. die Stufensteileiter umfällt; in solchen Situationen können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden.

Zudem besteht eine Verletzungsgefahr durch Quetsch- und Scherstellen bei der Handhabung des Treppenpodestes.



Es besteht die Gefahr einer Handverletzung weil Finger eingeklemmt werden können.

Alle Arbeiten mit und auf dem Treppenpodest sind deshalb so durchzuführen, dass diese Gefahren so gering wie möglich gehalten werden.

Das Treppenpodest ist nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer zu verwenden. Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf dem Treppenpodest arbeiten (Müdigkeit gefährdet einen sicheren Gebrauch).

Das Treppenpodest muss für den jeweiligen Einsatz geeignet sein und darf nur in vorgeschriebener Aufstellposition verwendet werden. Das Treppenpodest bzw. Teile des Treppenpodestes dürfen nicht verändert werden.

Immer auf sicheren Halt achten:

- beim Begehen des Treppenpodestes,
- beim Auf- und Abstieg an der Stehleiter oder am Klapptritt
- bei allen Arbeiten auf dem Treppenpodest.

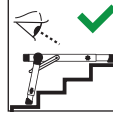
Treppenpodest während der Benutzung nicht verschieben.

Die nationalen, gültigen Bestimmungen sind unbedingt einzuhalten.

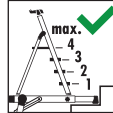
## 6.2 Vor dem Gebrauch des Treppenpodestes



Gebrauchs- und Bedienungsanleitung vollständig lesen.



Sichtprüfung auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem das Treppenpodest benutzt werden soll.



Das Treppenpodest ist nur für den Einsatz mit einem HAILO Klapptritte oder einer HAILO Stufensteileiter mit max. 4 Stufen bestimmt.



Keine Anlegeleitern auf dem Treppenpodest verwenden.

Sind Sie gesundheitlich in der Lage, das Treppenpodest zu benutzen? Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung des Treppenpodestes zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.

Beim Transport auf Dachträgern oder in einem Auto zur Verhinderung von Schäden sicherstellen, dass das Treppenpodest auf angemessene Weise befestigt ist.

Prüfen des Treppenpodestes nach der Lieferung und vor der ersten Benutzung, um den Zustand und die Funktion aller Teile festzustellen.

Sicherstellen, dass das Treppenpodest für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.

Kein beschädigtes Treppenpodest benutzen.

Alle Verunreinigungen am Treppenpodest beseitigen, z.B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee.

### 6.3 Aufstellen des Treppenpodestes



Auf vollständige, gesicherte Öffnung des ausklappbaren Stützrahmens vor dem Gebrauch achten.



Vorhandene Sicherungen/Sperreinrichtungen müssen einrasten.  
Die Feststellschraube muss sicher fixiert sein, der Rastbolzen muss sicher eingerastet sein.



Treppenpodest nur in vorgeschriebener Aufstellposition verwenden.



Sichtkontrolle vor der Benutzung auf waagerechte Aufstellposition (Neigungskontrolle an der Libelle)



Treppenpodest nicht an der vorderen Treppenkante aufsetzen



Treppenpodest/Podestauszug so nahe wie möglich an der Treppe aufstellen.



Ein Spalt zwischen der Treppenstufe und der Plattform des Treppenpodestes darf nur so groß sein, dass das Betreten gefahrlos möglich ist.

Das Treppenpodest muss auf einem ebenen, waagerechten, festen und unbeweglichen Untergrund (eine feststehende Treppe) aufgestellt werden.

Das Treppenpodest niemals von oben her in eine neue Stellung bringen.

Plattform, Füße und Auflagefläche vor der Benutzung auf sicheren Stand überprüfen.

Beim Aufstellen des Treppenpodestes ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Personen, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.

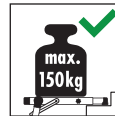
Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel.

Das Treppenpodest muss sicher auf allen Füßen stehen.

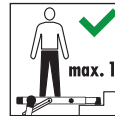
Das Treppenpodest darf nicht auf rutschigen Flächen aufgestellt werden, z.B. Eis, blanken Flächen oder deutlich verunreinigte feste Flächen).

de

### 6.4 Benutzung des Treppenpodestes



Maximale Belastung = 150 kg.



Nur eine Person darf sich auf dem Treppenpodest befinden.



Treppenpodest immer von oben begehen.  
Nicht von unten auf das Treppenpodest steigen.

Treppenpodest nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen.

Seitliches Wegsteigen vom Treppenpodest ist unzulässig.

Treppenpodest nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen (z.B. starker Wind, Vereisung, Schneeglätte) benutzen.

Vorsichtsmaßnahmen treffen, damit keine Kinder auf dem Treppenpodest spielen.

Treppenpodest immer von oben begehen.

Nicht von unten auf das Treppenpodest steigen.

Das Treppenpodest nicht als Überbrückung benutzen.

Seitliches Hinauslehnen und übermäßige seitliche Belastungen, z.B. beim Bohren in Mauerwerk und Beton vermeiden.

# Safety instructions

## 6.1 General safety information



Possible risks must be taken into account when using the staircase platform.

There is a risk of falling from the staircase platform or that the staircase platform slips off; there is also the risk of falling from a hinged step or a stepladder that are located on the staircase platform or that the hinged step or the step ladder falls over; in such situations, persons can be injured and objects damaged.



There is also a risk of injury by pinching and shearing points when handling the staircase platform.

There is a risk of a hand injury because fingers can be pinched.

All jobs with and on the staircase platform should therefore be carried out in such a way that these risks are kept as low as possible.

The staircase platform should only be used for light jobs of short duration. Do not work on the staircase platform for long periods without regular breaks (fatigue jeopardises safe use).

The staircase platform must be suited for the particular use and may only be used in the prescribed set-up position. The staircase platform or parts of the staircase platform must not be modified.

Always pay attention to a firm grip:

- When entering the staircase platform,
- When climbing up and down on the stepladder or hinged step
- For all work on the staircase platform.

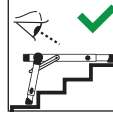
Do not move staircase platform while using.

National valid regulations must by all means be complied with – especially with professional use.

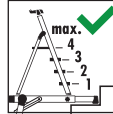
## 6.2 Before using the staircase platform



Read use and operating instructions completely.



Visually inspect for damage and safe use at the start of each working day on which the staircase platform will be used.



The staircase platform is only intended for use with a HAILO hinged step or a HAILO stepladder with a maximum of 4 steps.



Do not use any single ladders on the staircase platform.

Does your health permit you to use the staircase platform safely? Certain medical conditions and medication, as well as alcohol and drug misuse, can jeopardise your safety when using the staircase platform.

When transporting on roof racks or loaded into a car, ensure that the staircase platform is adequately secured to prevent damage.

Inspect the staircase platform after delivery and before using it for the first time to check the condition and functioning of all parts.

Ensure that the staircase platform is suitable for the respective activity.

Do not use a damaged staircase platform.

Remove all forms of contamination from the staircase platform, e.g. wet paint, dirt, oil or snow.

### 6.3 Setting up the staircase platform



Pay attention to the complete and secured opening of the fold-out support frame before using.



Safety mechanisms and locking devices must engage.  
The locking screw must be securely set, and the locking bolt must be securely engaged.



Use staircase platform only in the prescribed set-up position.



Before using, check visual control on the horizontal set-up position (slope control on the level).



Do not set up staircase platform on the front stair edge.



Set up staircase platform/platform extension as close as possible to the stair.



A gap between the step and the platform of the staircase platform must be small enough so that stepping onto the platform is possible without risk.

The staircase platform must be set up on a level, horizontal, solid and immobile surface (a fixed staircase).

Never re-position the staircase platform from above.

Inspect platform, feet and support surface for secure positioning.

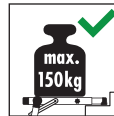
When setting up the staircase platform, pay attention to the possible risk of collision e.g. with people, vehicles or doors. Lock doors (but not emergency exits) and windows in the working area, wherever possible.

Assess all existing risks in the working area posed by electrical equipment, e.g. high voltage overhead power lines or other bare electrical equipment.

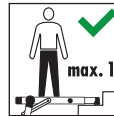
The staircase platform must stand firmly on all feet.

The staircase platform must not be set up on slippery surfaces, e.g. ice, smooth surfaces or clearly contaminated firm surfaces.

### 6.4 Using the staircase platform



Maximum load: 150 kg



Only one person may be on the staircase platform.



Always enter the staircase platform from above.  
Do not climb onto the staircase platform from below.

Do not use staircase platform for climbing up onto another level.

Climbing sideways off the staircase platform is not permitted.

Do not use staircase platform outdoors in adverse weather conditions, e.g. strong winds, icy conditions, packed snow.

Take precautionary measures to ensure that children cannot play on the staircase platform.

Always enter the staircase platform from above.  
Do not climb onto the staircase platform from below.

The staircase platform must not be used as a bridge.

Avoid leaning out sideways and excessive lateral loads, e.g. while drilling into masonry and concrete.

# Consignes de sécurité

## 6.1 Consignes de sécurité générales



Lors de l'utilisation de la plateforme d'escalier, les risques potentiels doivent toujours être pris en considération.

Il y a le risque de chuter de la plateforme d'escalier ou que la plateforme d'escalier glisse ; il y a aussi le risque de chuter d'un marchepied ou d'un escabeau posé sur la plateforme d'escalier ou que le marchepied ou l'escabeau tombe ; ces situations peuvent entraîner des blessures et des dommages matériels.



De plus, il existe un risque de blessure par écrasement et cisaillement en manipulant la plateforme d'escalier.

On risque de se blesser les mains, parce que des doigts peuvent être coincés.

Tous les travaux avec et sur la plateforme d'escalier doivent donc être réalisés de sorte à réduire ces risques au maximum.

La plateforme d'escalier doit servir uniquement pour des travaux légers de courte durée. Ne pas travailler trop longtemps sur la plateforme d'escalier sans faire de pauses régulières (la fatigue compromet une utilisation sûre).

La plateforme d'escalier doit être adaptée à l'utilisation respective et ne peut être utilisée que dans la position prescrite. La plateforme d'escalier ou les parties de la plateforme d'escalier ne doivent pas être modifiées.

Veiller toujours à un maintien sécurisé :

- en arpentant la plateforme d'escalier,
- en montant sur, et en descendant de l'escabeau ou du marchepied,
- en travaillant sur la plateforme d'escalier.

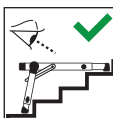
Ne pas déplacer la plateforme d'escalier pendant l'utilisation.

Les dispositions nationales applicables doivent impérativement être respectées, surtout en cas d'utilisation professionnelle.

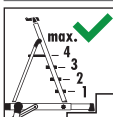
## 6.2 Avant de se servir de la plateforme d'escalier



Lire attentivement le manuel.



Effectuer un contrôle visuel avant chaque journée de travail où la plateforme d'escalier sera mise en service pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisation ne comortera pas de risque.



La plateforme d'escalier est seulement destinée à être utilisée avec un marchepied HAILO ou un escabeau HAILO avec maxi. 4 marches.



Ne jamais utiliser une échelle sur la plateforme d'escalier.

Votre condition physique vous permet-elle d'utiliser une plateforme d'escalier ? Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque de sécurité si l'on se sert d'une plateforme d'escalier.

Lors du transport sur une galerie de toit ou dans une voiture, s'assurer que la plateforme d'escalier est fixée ou installée de façon appropriée, afin d'éviter tout dommage.

Contrôler la plateforme d'escalier à sa livraison et avant sa première utilisation, pour constater le bon état et le bon fonctionnement de tous ses composants.

S'assurer que la plateforme d'escalier est adaptée à l'usage auquel on la destine.

Ne jamais utiliser une plateforme d'escalier endommagée.

Débarrasser la plateforme d'escalier de toutes souillures, p.ex. peinture humide, encrassements, huile ou neige.

### 6.3 Pose de la plateforme d'escalier



Veiller à ouvrir entièrement et de manière sécurisée le cadre de support escamotable avant utilisation.



Les dispositifs de sécurité / d'arrêt doivent s'encliqueter.  
La vis de blocage doit être fixée de manière sécurisée, le boulon de blocage doit être encliqueté de manière sécurisée.



N'utiliser la plateforme d'escalier que dans la position prescrite.



Effectuer un contrôle visuel en position horizontale (contrôle de l'inclinaison sur la nivelle).



Ne pas poser la plateforme d'escalier sur le rebord frontal de la marche.



Poser la plateforme d'escalier / la rallonge de la plateforme aussi près que possible de l'escalier.



Un écart entre la marche et la plateforme de la plateforme d'escalier ne doit être seulement de taille à pouvoir être arpenté en toute sécurité.

La plateforme d'escalier doit être posée sur une surface plane, horizontale, fixe et immobile (un escalier immobile).

Ne jamais déplacer l'échelle par la plateforme d'escalier d'en haut pour changer sa position.

Avant utilisation, vérifier la plateforme, les pieds et la surface d'appui quant à un maintien sécurisé.

Lors de la mise en place de la plateforme d'escalier, prendre en compte les risques de collision, par ex. avec des personnes, véhicules ou portes. Verrouiller si possible les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.

Répertorier tous les risques pouvant découler d'équipements électriques dans la zone de travail, par ex. lignes aériennes haute tension ou autres équipements électriques à découvert.

La plateforme d'utilisation doit être posée de manière sécurisée sur tous ses pieds.

la plateforme d'utilisation ne doit pas être posée sur des surfaces glissantes, telles que le verglas, les surfaces polies ou les surfaces solides visiblement sales.

### 6.4 Utilisation de la plateforme d'escalier



Charge maximale = 150 kg



La plateforme d'escalier ne peut être utilisée que par une seule personne simultanément.



Toujours accéder au plateforme d'escalier par en haut. Ne pas monter sur la plateforme d'escalier par en bas.

Ne pas se servir de la plateforme d'escalier pour accéder à un autre niveau.

Descendre du côté latéral de la plateforme d'escalier est interdit.

Ne pas utiliser la plateforme d'escalier en plein air en cas de mauvaises conditions météorologiques, (p.ex. vents forts, gel, verglas, neige).

Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter que des enfants ne jouent sur la plateforme d'escalier.

Toujours accéder au plateforme d'escalier par en haut.  
Ne pas monter sur la plateforme d'escalier par en bas.

Ne pas utiliser la plateforme d'escalier en tant que passerelle.

Éviter de se pencher sur le côté et les efforts latéraux trop importants, par ex. lors de percages de trous dans les murs et le béton.

# Avvertenze di sicurezza

## 6.1 Avvertenze di sicurezza generali



Durante l'uso del pianerottolo è necessario prestare sempre attenzione ai possibili rischi.

Il rischio di cadere dal pianerottolo o che lo stesso scivoli è sempre presente; inoltre, è sempre presente il rischio di poter cadere da una scaletta richiudibile o da una scala apribile collocata sullo stesso pianerottolo, oppure che la scaletta richiudibile o la scala apribile cadano; in tali situazioni sono possibili lesioni alle persone e danni agli oggetti.

Sussiste inoltre il pericolo di lesioni da schiacciamento e da posizionamento derivanti dalla manipolazione del pianerottolo.

Pericolo di lesioni alle mani dovuto al possibile schiacciamento delle dita.

Tutti i lavori con e sul pianerottolo devono pertanto essere eseguiti in modo tale da ridurre al minimo questi pericoli.



Utilizzare il pianerottolo solo per piccoli lavori di breve durata. Non restare troppo a lungo sul pianerottolo senza effettuare regolari pause (la stanchezza ne pregiudica l'uso sicuro).

Il pianerottolo deve essere adatto al rispettivo utilizzo e deve essere utilizzato solo nella posizione d'appoggio prescritta. Non apportare modifiche al pianerottolo o a parti di esso.

Prestare attenzione sempre a un appoggio sicuro:

- mentre si cammina sul pianerottolo,
- in fase di salita e discesa dalla scala apribile o dalla scaletta richiudibile
- durante tutti i lavori svolti sul pianerottolo.

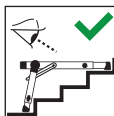
Non spostare il pianerottolo durante l'uso.

Osservare assolutamente le norme nazionali vigenti, soprattutto in caso di uso professionale.

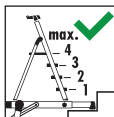
## 6.2 Prima di utilizzare il pianerottolo



Leggere attentamente le presenti Istruzioni.



Controllo visivo del pianerottolo per verificarne eventuali danneggiamenti e per garantire l'uso sicuro all'inizio di ogni giorno lavorativo in cui il pianerottolo verrà usato.



Il pianerottolo è destinato solamente all'utilizzo in combinazione con una scaletta richiudibile HAILO o una scala apribile HAILO dotata di max. 4 gradini.



Non utilizzare scale da appoggio sul pianerottolo.

È in grado, in base al Suo stato di salute, di utilizzare il pianerottolo? Alcune condizioni di salute, l'assunzione di farmaci o l'abuso di alcool e droghe possono mettere a pericolo la sicurezza dell'utilizzatore di un pianerottolo.

Quando si trasporta un pianerottolo sul portabagagli o all'interno di un'auto, assicurarsi che esso sia opportunamente fissato al fine di prevenire possibili danni.

Controllo del pianerottolo dopo la consegna e prima del primo utilizzo per verificarne lo stato e la funzionalità di tutti i componenti.

Assicurarsi che il pianerottolo sia idoneo al particolare utilizzo.

Non utilizzare pedane danneggiate.

Eliminare tutti i segni di sporcizia, come ad esempio vernice umida, sporcizia, grasso o neve.

# Veiligheidsaanwijzingen

## 6.1 Algemene veiligheidsinformatie



Bij het gebruik van het trappodium moeten mogelijke risico's altijd in acht worden genomen.

Er bestaat gevaar voor afvallen van het trappodium of wegglijden ervan, evenals het gevaar af te vallen van een trapladder of staladder die zich op een trappodium bevindt, alsmede het gevaar dat de trapladder of staladder omvalt; in dergelijke situaties kunnen personen verwond en voorwerpen beschadigd worden.

Daarenboven bestaat gevaar voor verwondingen door toedoen van beknellings- en scharpunten tijdens het hanteren van het trappodium.

Er is gevaar voor handletsel omdat vingers kunnen worden ingeklemd.

Alle werkzaamheden met en op het trappodium derhalve zodanig uitvoeren dat deze risico's zo gering mogelijk worden gehouden.



Het trappodium mag alleen voor lichte werkzaamheden van korte duur worden gebruikt. Blijf niet te lang zonder regelmatige pauzes op het trappodium werken (vermoeidheid vormt een gevaar voor de veiligheid).

Het trappodium moet geschikt zijn voor de desbetreffende toepassing en mag uitsluitend in de voorgeschreven opstellingspositie worden gebruikt. Het trappodium resp. delen van het trappodium mogen niet gewijzigd worden.

Men moet zich steeds veilig vasthouden:

- bij het betreden van het trappodium,
- bij het op- en afstappen van de staladder of trapladder
- bij alle werkzaamheden op het trappodium.

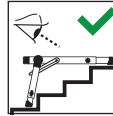
Trappodium tijdens het gebruik niet verschuiven.

De geldende nationale regels en voorschriften dienen – met name bij professioneel gebruik – beslist te worden nageleefd.

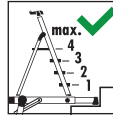
## 6.2 Voorafgaand aan het gebruik van het trappodium



Handlezing volledig doorlezen.



Onderwerp het trappodium aan een visuele inspectie met het oog op beschadiging en veilig gebruik bij aanvang van elke werkdag waarop het trappodium moet worden gebruikt.



Het trappodium is enkel bedoeld voor gebruik met een HAILO-trapladder of HAILO-staladder met max. 4 treden.



Geen aanlegladders op het trappodium gebruiken.

Bent u geestelijk en fysiek in staat om het trappodium te gebruiken? Bepaalde gezondheidsklachten, gebruik van medicijnen, alcohol of drugs kunnen bij het gebruik van het trappodium leiden tot een gevaar voor de veiligheid.

Zorg er bij het transport op imperiaals of in een auto voor dat het trappodium op de juiste wijze is bevestigd of aangebracht, om schade te vermijden.

Controleer het trappodium na levering en vóór het eerste gebruik, om de toestand en het functioneren van alle delen vast te stellen.

Zorg ervoor dat het trappodium voor de desbetreffende toepassing geschikt is.

Geen beschadigd trappodium gebruiken.

Verwijder alle verontreinigingen van het trappodium, b.v. natte verf, vuil, olie of sneeuw.



### 6.3 Opstellen van het trappodium



Letten op een volledige en geborgde opening van het uitklapbare steunframe voorafgaand aan het gebruik.



Aanwezige beveiligingen/vergrendelinrichtingen moeten vastklikken.  
De vaststelschroef moet veilig gefixeerd zijn, de arrêterbout moet veilig vastgeklikt zijn.



Trappodium enkel in de voorgeschreven opstellingspositie gebruiken.



Visuele controle vóór het gebruik op horizontale opstellingspositie (controle op helling middels de waterpas)



Trappodium niet op de voorste rand van de trap zetten



Trappodium/uittrekbühne zo dicht mogelijk tegen de trap opstellen.



Een spleet tussen de trede en het staoppervlak van het trappodium mag slechts zo groot zijn dat het betreden zonder gevaar mogelijk is.

Het trappodium moet op een effen, horizontale, vaste en onbeweeglijke ondergrond (een vaststaande trap) opgesteld worden.

Zet het trappodium nooit van bovenaf in een nieuwe positie!

Vóór het gebruik controleren of het staoppervlak, de pootjes en het legoppervlak veilig en stabiel zijn.

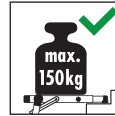
Bij het plaatsen van het trappodium moet het risico van een botsing worden uitgesloten, b.v. met personen, voertuigen of deuren. Vergrendel, indien mogelijk, deuren (echter geen nooduitgangen) en ramen in het werkbereik.

Stel alle door elektrische productiemiddelen in het werkbereik aanwezige risico's vast, b.v. bovengrondse hoogspanningsleidingen of andere onbedekte elektrische productiemiddelen.

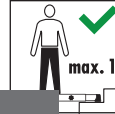
Het trappodium moet veilig op alle pootjes staan.

Het trappodium mag niet op glibberige oppervlakken opgesteld worden, bv. ijs, blanke oppervlakken of duidelijk verontreinigde vaste oppervlakken.

### 6.4 Gebruik van het trappodium



Maximale belasting = 150 kg



Er mag zich slechts één persoon op het trappodium bevinden.



Trappodium steeds van bovenaf betreden.  
Niet van onderop het trappodium beklimmen.

Gebruik het trappodium niet om naar een ander hoger gelegen vlak te klimmen.

Zijwaarts afstappen van het trappodium is niet toegestaan.

Gebruik het trappodium buiten niet bij slechte weersomstandigheden (bijv. sterke wind, ijsvorming, gladde sneeuw).

Tref voorzorgsmaatregelen, zodat geen kinderen op het trappodium spelen.

Trappodium steeds van bovenaf betreden.

Niet van onderop het trappodium beklimmen.

Gebruik het trappodium niet als overbrugging.

Zijdelings naar buiten leunen en overmatige zijdelingse belasting vermijden, bv. bij het boren in metselwerk en beton.